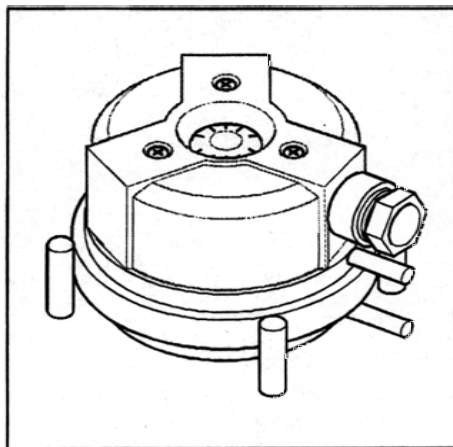


D

Differenzdruckwächter 930.8x Climair®

mit einstellbarem Schalldruck



1. Verwendungszweck

Dieser Differenzdruckwächter darf ohne vorherige Rücksprache mit dem Hersteller nur für die im Datenblatt angegebenen Anwendungen eingesetzt werden! Das Datenblatt ist Bestandteil dieser Anleitung, bewahren Sie beide Unterlagen für spätere Arbeiten am Druckwächter auf!

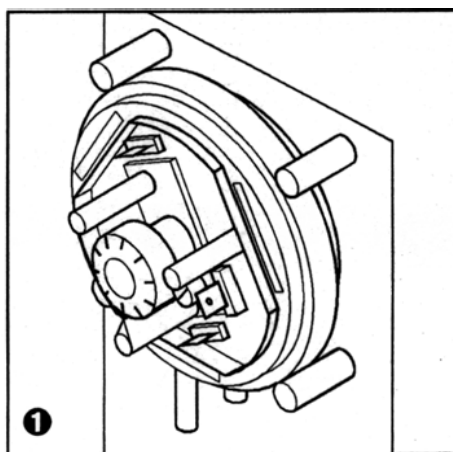
Setzen Sie den Differenzdruckwächter niemals für andere Zwecke ein. Verwenden Sie ihn insbesondere nur mit Medien wie Luft oder anderen nichtbrennbaren oder nichtaggressiven Gasen. Andernfalls kann es zu Betriebsstörungen oder Unfällen kommen.

2. Montage

Überprüfen Sie zuerst den Druckwächter, ob Beschädigungen am Gehäuse sichtbar sind. Wenn das Gehäuse wegen einer Beschädigung undicht ist, darf der Druckwächter nicht verwendet werden!

a) Einbaulage

- 1 Sie sollten den Druckwächter **vertikal** mit nach unten gerichteten Druckanschlüssen montieren. Nur dann kann eventuell entstehende Kondensfeuchtigkeit aus dem Gerät ablaufen.



GB

Differential pressure switch 930.8x Climair®

with adjustable setting

1. Purpose of Use

Unless the manufacturer is consulted in advance, this differential pressure switch must only be used for the applications indicated on the data sheet! The data sheet is an integral component of these instructions; please keep both documents safe for subsequent work on the pressure switch!

Never use the differential pressure switch for any other purposes. In particular, use it only with mediums such as air, or other non-combustible or non-aggressive gases. Otherwise operating faults or accidents may occur.

2. Mounting

First check the pressure switch to ascertain whether any damage is visible on the housing. If the housing is leaky because of damage, the pressure switch must not be used!

a) Mounting Position

- 1 You should mount the pressure switch **vertically**, with pressure connections pointing downwards. Only then is it possible to drain any condensation moisture which might occur.

F

Pressostat différentiel 930.8x Climair®

avec pression de commutation réglable

1. Application

Il est interdit d'utiliser le présent pressostat différentiel, sans l'autorisation préalable du fabricant, pour des applications différentes de celles mentionnées sur la fiche technique! Cette dernière est partie intégrante des présentes instructions; veuillez conserver ces deux documents pour tous travaux ultérieurs sur le pressostat!

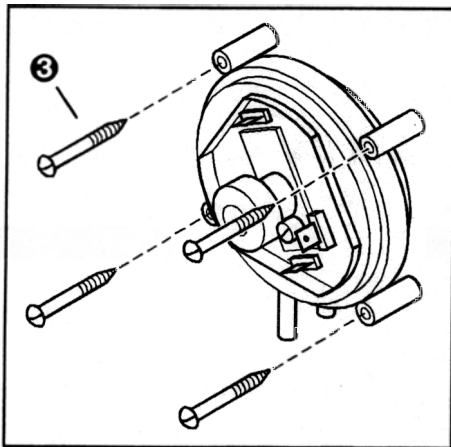
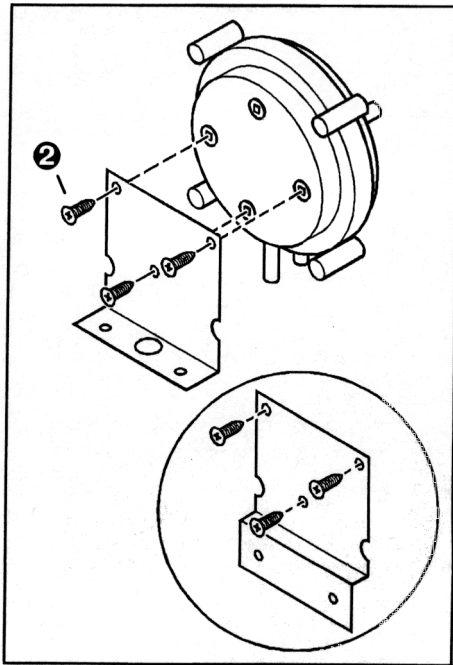
Prière de ne jamais utiliser le pressostat différentiel pour d'autres applications. Utilisez-le en particulier uniquement avec des médias tels que l'air, les gaz non inflammables et non agressifs. Sinon, vous risquez des dérangements ou des accidents en cours d'exploitation.

2. Montage

Veuillez vérifier tout d'abord le pressostat pour découvrir d'éventuels dommages sur le boîtier. Si ce dernier, à cause d'un dommage, est non étanche, prière de ne pas utiliser le pressostat!

a) Position de montage

- 1 Monter le pressostat **verticalement**, les raccords de pression orientés vers le bas. Ce n'est qu'ainsi que l'eau de condensation peut s'écouler de l'appareil.



- Nur wenn sich kein Kondensat bilden kann, können Sie den Druckwächter auch **horizontal** montieren. In diesem Fall liegen die **Schaltwerte jedoch um ca. 0,2 mbar höher, als auf der Skala angegeben.**

- In horizontaler Lage sollte der Druckwächter **nur liegend** montiert werden, also mit den elektrischen Anschlüsse nach oben zeigend. Montieren Sie den Druckwächter **nicht hängend** (also nicht „über Kopf“ mit den elektrischen Anschlüssen nach unten). Andernfalls arbeitet das Gerät ungenau.

b) Anschrauben

Für die Montage des Druckwächters ist ein L-förmiger (6401) und ein S-förmiger (6402) Befestigungswinkel lieferbar.

- ② Schrauben Sie das Gerät nur mit den Blechschrauben (3,5 x 8mm) an der Gehäuserückseite fest, die den Befestigungswinkeln beiliegen.

Verwenden Sie auf keinen Fall längere Schrauben! Andernfalls könnte der Gehäuseboden durchstoßen werden und der Druckwächter würde dadurch undicht!

Sie können den Druckwächter auch direkt an einer Wand befestigen. Hierzu...

- ③ verwenden Sie Schrauben mit einem Durchmesser von maximal 4,2 mm, wenn Sie das Gerät über die äußeren Befestigungsösen anschrauben.

Ziehen Sie die Schrauben nicht so fest, daß sich der Geräteboden ver-spannt. Andernfalls kann sich der Druckwächter verstellen, oder er kann undicht werden!

- Only if no condensate can form you can also mount the pressure switch **horizontally**. In this case, however, the **switching values are approximately 0.2 mbar higher as indicated on the scale.**

- In the horizontal position, the pressure switch should be mounted '**lying down**' **only**, that is to say with the electrical connections pointing upwards. **Do not mount the pressure switch in a 'hanging' position** (that is to say, not 'overhead' with the electrical connections pointing downwards). Otherwise the device will function inaccurately.

b) Fixing with Screws

To mount the pressure switch, an L-shaped mounting bracket (6401) and an S-shaped mounting bracket (6402) can be supplied.

- ② To secure the device on the rear side of the housing, only use the sheet metal screws (3,5 x 8mm) which are supplied together with the mounting brackets.

Under no circumstances must you use longer screws! Otherwise, the base of the housing could be punctured resulting in the pressure switch leaking!

You can also mount the pressure switch directly on a wall. To do this...

- ③ use screws with a maximum diameter of 4,2 mm, if you use the outer mounting lugs to screw the device in place.

Do not tighten the screws so much that the base of the device is deformed. Otherwise, the pressure switch can be shifted out of position, or leak!

- S'il est impossible que de l'eau de condensation se forme, vous pouvez également monter le pressostat **horizontalement**. Dans ce cas, les pressions de commutation sont toutefois supérieures d'environ 0,2 mbar à celles indiquées sur l'échelle.

- En position horizontale, veiller à ce que le pressostat soit monté couché, c'est-à-dire avec les raccords électriques orientés vers le haut. **Ne pas monter le pressostat à l'envers** (c'est-à-dire avec les raccords électriques orientés vers le bas). Sinon, l'appareil ne travaillera pas avec précision.

b) Vissage

Pour le montage du pressostat, des équerres de fixation en forme de L (6401) et en forme de S (6402) sont disponibles.

- ② Visser l'appareil uniquement avec les vis à tôle (3,5 x 8 mm), fournies avec les équerres de fixation, à l'arrière du boîtier.

N'utilisez en aucun cas des vis plus longues! Sinon, le fond du boîtier pourrait se percer, et le pressostat deviendrait non étanche!

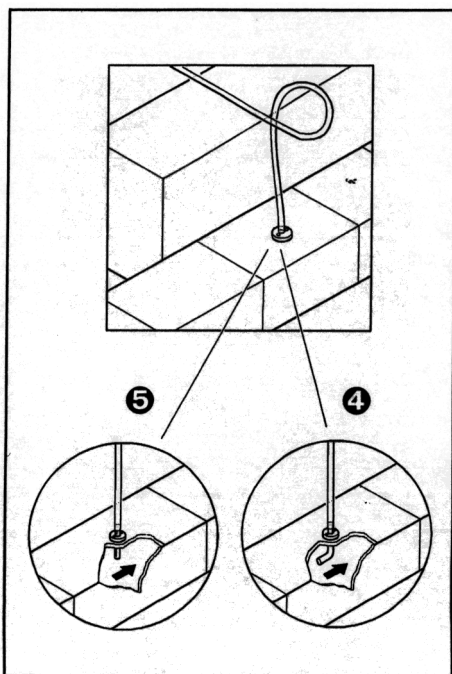
Vous pouvez également fixer le pressostat directement sur un mur. Pour cela...

- ③ utilisez des vis d'un diamètre maximal de 4,2 mm si vous vissez l'appareil à l'aide des oeillets de fixation extérieurs.

Ne serrez pas les vis jusqu'à ce que le fond de l'appareil se déforme. Sinon, le pressostat peut se dérégler ou devenir non étanche!

3. Verlegen der Schläuche

Achtung: Die Schläuche dürfen **in keinem Fall geknickt werden!** Achten Sie hierauf besonders, wenn Sie die Schläuche über eine Kante führen. Bilden Sie lieber eine Schlaufe aus, wie aus dem Bild ersichtlich. **Bei geknickten Schläuchen kann das Gerät nicht genau arbeiten!**



a) Für den Anschluß am Luftkanal...

...sind optional zwei verschiedene Durchführungen erhältlich:

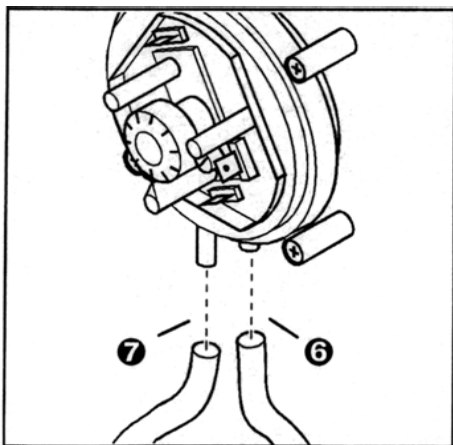
- ④ Mit den **abgewinkelten** Metallröhrchen (Climaset 6550/6556) können Sie den Druckanschluß in den Luftstrom drehen, oder bei Bedarf aus diesem heraus. Damit läßt sich die Ankoppelung sehr genau steuern.
- ⑤ Mit den **geraden** Kunststoffnippeln (Climaset 6555/ 6557) können Sie den Druckanschluß geradlinig am Luftkanal vornehmen.

Den Durchführungen liegen jeweils eigene Einbauanleitungen bei. Montieren Sie diese, wie dort beschrieben.

b) Für den Anschluß am Druckwächter...

...sind dort zwei Stutzen für Schläuche mit einem Innendurchmesser von 6,0 mm vorgesehen. Schließen Sie den Schlauch mit dem...

- ⑥ **höheren** Druck am Stutzen **P1** (weiß) an, dieser befindet sich am Gehäuseunterteil.
- ⑦ **niedrigeren** Druck am Stutzen **P2** (grau) an, dieser befindet sich am Gehäusemitte-teil.



3. Installing the Hoses

Important: Under no circumstances must **the hoses be kinked!** Pay particular attention to this point if you run the hoses over an edge. It is better to form a loop, as shown in the illustration. **If the hoses are kinked, the device cannot function accurately!**

a) For the connection to the air duct...

...two different lead-throughs are available as options:

- ④ With the **angled** metal tube (Climaset 6550/6556) you can rotate the pressure connection into the air flow, or out of it if necessary. This allows very precise control of the coupling.
- ⑤ With the **straight** plastic nipples (Climaset 6555/ 6557) you can make a linear pressure connection to the air duct.

In each case, the lead-throughs are supplied with their own installation instructions. Install the lead-throughs as described in their instructions.

b) For the connection to the pressure switch...

...two sockets are provided there for hoses with an internal diameter of 6,0 mm. Connect the hose ...

- ⑥ with the **higher** pressure to socket **P1** (white) which is located on the lower section of the housing.
- ⑦ with the **lower** pressure to socket **P2** (grey) which is located on the middle section of the housing.

3. Pose des tuyaux

Attention: Veiller à ce que les tuyaux ne se flambent pas! Accordez-y une attention particulière lorsque les tuyaux passent sur une arête. Formez plutôt une boucle comme le montre l'illustration. **Si les tuyaux sont pliés, l'appareil ne pourra pas fonctionner correctement!**

a) Pour le raccordement au canal d'air...

...deux passages différents sont disponibles en option:

- ④ Avec les tubes métalliques **coudés** (Climaset 6550/6556), vous pouvez positionner le raccord de pression dans le courant d'air ou bien, le cas échéant, hors de ce dernier. On peut ainsi commander très exactement le couplage.
- ⑤ Les raccords **filetés droits** en matière plastique (Climaset 6555/ 6557) permettent de procéder au raccord de pression en ligne droite dans le canal d'air.

Des instructions de montage sont fournies pour chacun des passages. Veuillez procéder au montage tel qu'il y est décrit.

b) Pour le raccordement au pressostat...

...vous disposez de deux tubulures pour les tuyaux avec un diamètre intérieur de 6,0 mm. Raccordez le tuyau avec la ...

- ⑥ pression **supérieure** à la tubulure **P1** (couleur blanche) qui se trouve sur le bas du boîtier de l'appareil;
- ⑦ pression **inférieure** à la tubulure **P2** (couleur grise) qui se trouve au centre du boîtier de l'appareil.

- Führen Sie die Schläuche so, daß niemand darüber stolpern kann. Insbesondere verhindern Sie durch eine Führung auch, daß sich die Schläuche bei Luftbewegungen lockern und dadurch am Anschluß undicht werden.
- Überprüfen Sie die Schläuche nach dem Verlegen unbedingt auf festen Sitz an den Anschlußstellen und auf knickfreien Verlauf! Andernfalls kann es sein, daß beim Verlegen der Schläuche entstandene Fehler unbemerkt bleiben und später zu Störungen führen.
- Prüfen Sie anschließend die Dichtigkeit der Schläuche, zum Beispiel mit einem Strömungsprüfgerät.

4. Elektrischer Anschluß

Warnung! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden, die dafür speziell ausgebildet sind. **Arbeiten Sie niemals an elektrischen Anlagen, wenn Sie nicht selber Fachmann sind!**



Vorsicht! Stellen Sie erst sicher, daß keine Spannung auf dem Anschlußkabel ist, solange Sie an den elektrischen Anschlüssen arbeiten!

Andernfalls kann **Lebensgefahr** durch elektrischen Schlag bestehen und die angeschlossenen Geräte können beschädigt werden!

- Run the hoses so that nobody can trip over them. In particular, make sure, by leading them, that you run the hoses so as to prevent them from becoming loose when there are air movements, which would result in leaks at the connection.
- After you have installed the hoses, it is absolutely essential to check them for tightness of fit at the connection points, and to make sure that they run without any kinks! Otherwise, it may happen that faults which occurred when the hoses were installed remain unnoticed, leading to subsequent faults.
- When you have done this, test the tightness of the hoses, for example using a flow testing device.

4. Electrical Connection

Warning! Work on electrical installations must only be carried out by specialists who are specifically trained for this purpose. **If you are not a specialist yourself, never undertake any work on electrical installations!**



Caution! First make sure that there is no voltage on the connecting cable while you are working on the electrical connections!

Otherwise, a possibly **fatal electric shock** may result and the connected equipment may be damaged!

- Conduisez les tuyaux de telle sorte que personne ne puisse trébucher. Veillez également, par un guidage, à ce que les tuyaux ne se détachent pas lors des mouvements d'air, devenant ainsi non étanche au niveau du raccord.
- Assurez-vous après la pose que les tuyaux sont solidement fixés aux points de raccord et ne sont pliés à aucun endroit! Sinon, il se pourrait que des erreurs éventuelles survenues lors de la pose ne soient pas découvertes et provoquent plus tard des dérangements.
- Vérifiez ensuite l'étanchéité des tuyaux, par exemple à l'aide d'un appareil de contrôle d'écoulement.

4. Raccordement électrique

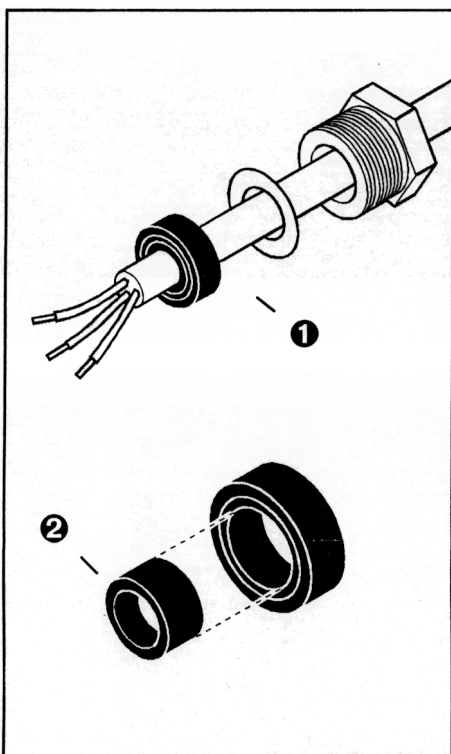
Mise en garde! Veillez à ce que les travaux sur les installations électriques ne soient effectués que par des électriciens qualifiés spécialement formés à cet effet. **N'effectuez jamais des travaux sur les installations électriques si vous n'êtes pas vous-même un électricien qualifié!**



Attention! Assurez-vous tout d'abord que le cordon d'alimentation électrique est sans tension pendant toute la durée de vos travaux sur les raccords électriques!

Sinon, il y a **risque d'électrocution mortelle** et les appareils raccordés peuvent être endommagés!

D



Das Anschlußkabel kann beliebig von drei Seiten an den Druckwächter herangeführt werden. Hierfür ist die Kabelverschraubung steckbar ausgeführt.

Die Dichtung in der Kabelverschraubung ist für Kabel mit wahlweise 7 oder 10 mm Manteldurchmesser ausgelegt. Verwenden Sie nur solche Größen – andernfalls kann die Kabelverschraubung nicht ausreichend abdichten!

a) Wenn Sie ein Anschlußkabel...

- ① mit einem Durchmesser von 7 mm verwenden, können Sie die Pressmutter, die Unterlegscheibe und den Dichtring direkt auf das Kabel aufädeln.
- ② mit einem Durchmesser von 10 mm verwenden, müssen Sie vorher erst den inneren Gummiring aus dem Dichtring herausbrechen.

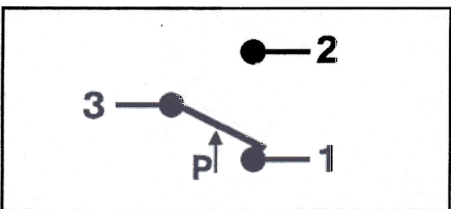
Fädeln Sie anschließend die Pressmutter, die Unterlegscheibe und den Dichtring auf das Kabel.

b) Der Schalter...

...im Druckwächter ist als Wechsler ausgeführt, wie aus dem Schaltbild hervorgeht. Abgebildet ist die Ruhelage (Druck unterhalb des oberen Schaltpunktes).

Hierbei schließt Pol 3 (Com) nach...

- Pol 2 bei **steigendem** Druck (NO),
- Pol 1 bei **sinkendem** Druck (NC).



GB

The connecting cable can be run to the pressure switch from three sides, according to choice. The screw cable connection has a plug-in design for this purpose.

The seal in the screw cable connection is designed for cables with alternative sheath diameters of 7 or 10 mm. Only use these sizes - otherwise the screw cable connection cannot seal adequately!

a) If you use a connecting cable...

- ① with a diameter of 7 mm, you can line up the press nut, the plain washer and the sealing ring directly on the cable.
- ② with a diameter of 10 mm, you must first break the inner rubber ring out of the sealing ring.

Then line up the press nut, the plain washer and the sealing ring on the cable.

b) The switching device...

...in the pressure switch is designed as a change-over contact, as can be seen from the wiring diagram. The rest position is shown in the drawing (pressure below the upper switching point).

In this instance, pole 3 (Com) closes to...

- pole 2 when the pressure is increasing (NO),
- pole 1 when the pressure is decreasing (NC).

F

Le cordon d'alimentation électrique peut être raccordé par l'un quelconque de trois côtés au pressostat. Pour cela, le passe-câble à vis peut être enfiché.

Le joint du passe-câble à vis est conçu pour les câbles d'un diamètre de gaine de 7 ou 10 mm. Utilisez uniquement ces dimensions, sinon le passe-câble à vis ne pourra pas étanchéifier correctement!

a) Si vous utilisez un câble de raccordement...

- ① avec un diamètre de 7 mm, vous pouvez placer l'écrou de compression, la rondelle plate et la bague d'étanchéité directement sur le câble.
- ② avec un diamètre de 10 mm, vous devez auparavant détacher l'anneau en caoutchouc se trouvant à l'intérieur de la bague d'étanchéité.

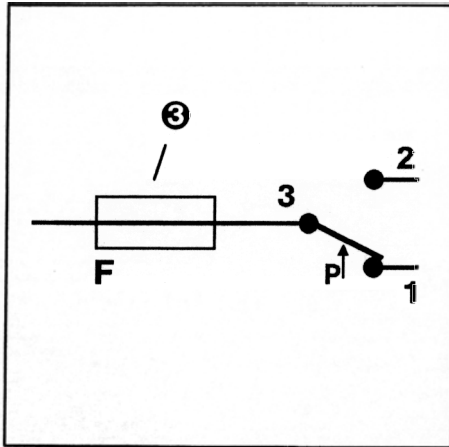
Placez ensuite l'écrou de compression, la rondelle plate et la bague d'étanchéité sur le câble.

b) Le commutateur...

... du pressostat est conçu comme inverseur, tel que visible sur le schéma de connexions. La position dessinée est la position de repos (pression inférieure à la pression d'enclenchement).

Le pôle 3 (Com) se ferme alors après ...

- le pôle 2 lorsque la pression s'accroît (NO),
- le pôle 1 lorsque la pression diminue (NC).



Sichern Sie die Zuleitung (zum Pol 3) ab, entweder in der Steuerung oder auf dem Leitungsweg, und zwar mit...

- ③ max. 1,5 A/250VAC, wenn Sie den Kontakt mit einem **ohmschen** Verbraucher belasten.
- ⑤ max. 0,4 A/250VAC, wenn Sie den Kontakt mit einem **induktiven** Verbraucher belasten (z.B. Relais).
- ⑥ max. 0,1A/24VDC, wenn Sie den Druckwächter in der Schwachstromausführung mit **vergoldeten Kontakten** einsetzen.

c) Die Anschlüsse...

...sind für Quetsch-Kabelschuhe 6,3 mm vorgesehen.

- ④ Sorgen Sie für eine **einwandfreie Quetsch-Verbindung** und **guten Sitz** der Kabelschuhe auf den Anschlüssen!
- ⑤ Falls Sie nicht über Quetsch-Kabelschuhe verfügen, können Sie auch die beiliegenden Kabelschuhe mit anmontierten Schraubklemmen verwenden. Diese sind aber **nur für starre Kupferleitung** vorgesehen!
- ⑥ Auf **Litze** müssen entweder Adernendhülsen aufgequetscht werden – dann können Sie die Adern auch anschrauben. Oder Sie quetschen gleich Kabelschuhe auf, wie vorher beschrieben!

Protect the feed line (to pole 3) by fuse, either in the control system or along the line, and do so with...

- ③ max. 1.5 A/250VAC, if you are loading the contact with an **ohmic** consumer;
- ⑤ max. 0.4 A/250VAC, if you are loading the contact with an **inductive** consumer (such as a relay),
- ⑥ max. 0.1A/24VDC, if you are using the pressure switch in the weak current version with **gold-plated contacts**.

c) The connections...

...are intended for crimp-type sockets, 6,3 mm.

- ④ Make sure the **crimp connection is perfect**, and that the cable lugs fit properly on to the connections!
- ⑤ If you do not have any crimp-type sockets available, you can also use the cable lugs which are supplied with mounted screw terminals. However, these are **only intended for rigid copper wire!**
- ⑥ On **flex**, it is either necessary to crimp on strand end sleeves - and then you can also screw the strands on - or to crimp cable lugs on directly, as previously described!

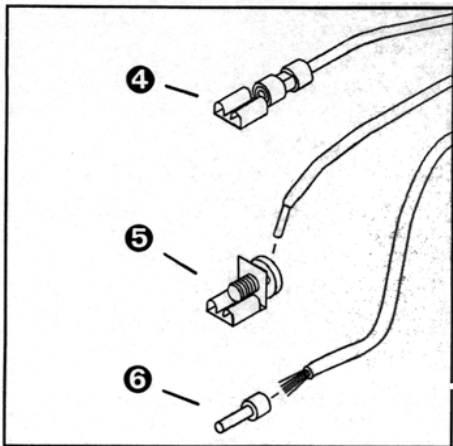
Protégez la conduite d'amenée (vers le pôle 3), soit dans la commande soit sur le trajet du câble, à savoir avec...

- ③ 1,5 A / 250 VAC max., lorsque vous sollicitez le contact avec un consommateur **ohmique**.
- ⑤ 0,4 A / 250 VAC max., lorsque vous sollicitez le contact avec un consommateur **inductif** (p. ex. relais).
- ⑥ 0,1 A / 24 VDC max., lorsque vous utilisez le pressostat dans la version pour courant basse tension avec des câbles à faible intensité à **contacts dorés**.

c) Les raccords.

... sont conçus pour des cosses-câbles à sertir de 6,3 mm.

- ④ Assurez-vous que la **connexion sertie soit parfaite** et que les cosses de câbles soient **correctement placées** sur les raccords!
- ⑤ Si vous ne disposez pas de cosses-câbles à sertir, vous pouvez également utiliser les cosses de câbles fournies avec des bornes à vis. **Ces cosses de câbles ne sont cependant conçues que pour des conduites rigides en cuivre!**
- ⑥ Vous devez munir les **fils torsadés d'embouts** - ce qui permettra alors de visser les brins. Ou bien vous vissez directement des cosses de câbles suivant les descriptions précédentes!



5. Einstellen

Warnung! Stellen Sie unbedingt sicher, daß keine Spannung auf den elektrischen Anschlüssen liegt, bevor Sie Einstellungen am Druckwächter vornehmen! Andernfalls kann **Lebensgefahr** bestehen, wenn Sie beim Einstellen versehentlich die elektrischen Anschlüsse oder die metallische Justierschraube berühren!

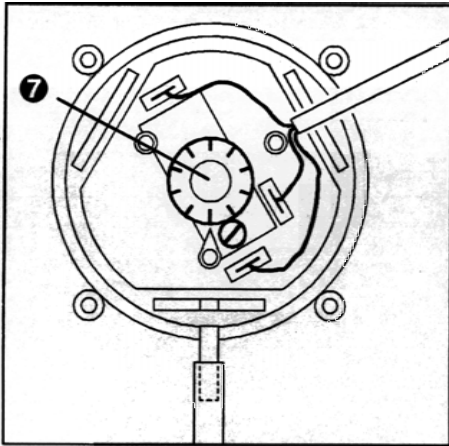
Oberen Schalterpunkt einstellen

- ⑦ Stellen Sie am Einstellknopf den Druck ein, der bei **steigendem** Druck den Schalter auslösen soll.

Die Angaben auf dem Einstellknopf stimmen nur bei vertikaler Einbaulage. Bei horizontal montiertem Gerät müssen Sie den oberen Schalterpunkt etwa 0,2 mbar (20 Pascal) höher einstellen.

- Bei **sinkendem Druck** kehrt der Schalter in seine Ruhelage zurück, sobald die fest eingestellte Schaltdifferenz unterschritten wird.

Die Einstellbereiche sowie die Schaltdifferenz können Sie entweder dem Aufdruck am Einstellknopf oder dem Datenblatt für Ihren Druckwächtertyp entnehmen.



5. Setting

Warning! Make absolutely certain that there is no voltage on the electrical connections before you carry out any settings on the pressure switch!

Otherwise, it could be **fatal** if you accidentally touch the **electrical connections** or the **metal adjusting screw** while you are performing the settings!

Setting the trip pressure

- ⑦ Use the setting button to set the pressure which should trip the switch when the pressure is **increasing**.

The indications on the setting button are only correct for the **vertical mounting position**. If it is horizontally, you must set the trip pressure about 0.2 mbar (20 Pascal) higher.

- When the pressure **falls**, the switch returns into its resting position as soon the pressure falls below the set switching differential.

The pressure ranges and the switching differential can be taken either from the information printed on the setting button, or from the data sheet for your type of pressure switch.

5. Réglage

Mise en garde! Assurez-vous dans tous les cas que les raccords électriques sont sans tension avant de procéder à des réglages sur le pressostat!

Sinon, vous courez **danger de mort** en cas de **contact électriques** involontaire avec les raccords ou la vis métallique d'ajustage!

Ajustage de la pression d'enclenchement

- ⑦ Ajustez à l'aide du bouton de réglage la pression qui doit enclencher le commutateur lorsque la pression **augmente**, enclencher le commutateur.

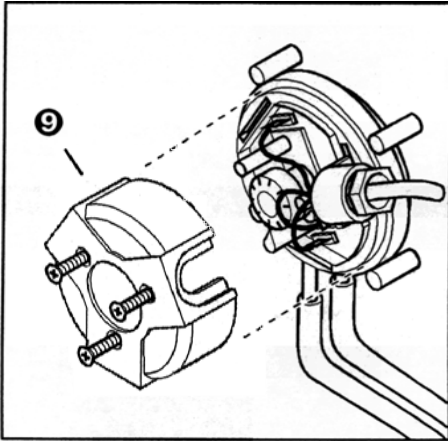
Les inscriptions du bouton de réglage ne sont valables que pour le montage **vertical**. Lorsque l'appareil est monté horizontalement, vous devez ajuster une pression d'enclenchement supérieure d'environ 0,2 mbar (20 Pascal).

- Lorsque la pression **diminue**, le commutateur retourne en la position de repos dès que le différentiel de commutation réglé est sous-dépassé.

Les gammes de pression et le différentiel de commutation sont indiqués soit sur le bouton de réglage soit sur la fiche technique de votre modèle de pressostat.

6. Druckwächter schließen

- Setzen Sie die Kabelverschraubung in die zugehörige Aussparung am Gehäuse ein.
- ⑨ Setzen Sie anschließend den Gehäusedeckel auf und schrauben Sie diesen gleichmäßig am Druckwächter fest.



7. Schaltpunkte prüfen

Nehmen Sie die Anlage erst in Betrieb, wenn das Gehäuse geschlossen ist. Andernfalls kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bestehen, wenn Sie versehentlich spannungsführende Teile berühren!

- Prüfen Sie den oberen und unteren Schaltpunkt, indem Sie den Druck langsam ansteigen und anschließend wieder absinken lassen.

Achtung! Beachten Sie den im Datenblatt angegebenen maximal zulässigen Betriebsdruck von 50 mbar! Andernfalls kann der Druckwächter beschädigt werden!

Stand: 10/1998, Änderungen vorbehalten!

6. Closing the Switch

- Insert the screw cable connection into the recess provided for this purpose on the housing.
- ⑨ Then place the housing cover in position, and screw it down evenly on to the pressure switch.

7. Testing the Setting

Do not operate the system until the housing is closed. Otherwise there is the possibility of a fatal electric shock if you accidentally touch live parts!

- Check the trip and reset pressures, by slowly increasing the pressure and then allowing it to fall again.

Important! Observe the maximum permissible operating pressure of 50 mbar which is indicated in the data sheet! Otherwise the pressure switch may be damaged!

Status: 10/1998, subject to modifications!

6. Fermer le pressostat

- Placez le passe-câble à vis dans le trou correspondant du carter de l'appareil.
- ⑨ Placez ensuite le couvercle du carter et vissez-le solidement et uniformément sur le pressostat.

7. Vérification des réglages

Ne mettez l'installation en service que lorsque le carter est fermé. Sinon, vous courez le risque d'électrocution mortelle en cas de contact involontaire avec les pièces sous tension!

- Vérifiez les pressions d'enclenchement et de déclenchement en augmentant lentement, puis en réduisant la pression.

Attention! Veuillez respecter la pression de service maximale admissible de 50 mbars indiquée dans la fiche technique! Si cette pression est dépassée, cela peut provoquer l'endommagement du pressostat!

Version: 10/1998, tous droits de modifications réservés!